

Distr.
LIMITED

A/CONF.164/L.25
26 July 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ТРАНСЗОНАЛЬНЫМ РЫБНЫМ
ЗАПАСАМ И ЗАПАСАМ ДАЛЕКО
МИГРИРУЮЩИХ РЫБ

Нью-Йорк, 12-30 июля 1993 года

ПИСЬМО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ОТ 26 ИЮЛЯ
1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ

В прилагаемом к настоящему письму документе, подготовленном делегацией Российской Федерации, излагается позиция Российской Федерации по основным положениям режима, касающегося трансграничных рыбных запасов.

Российская делегация считает, что в силу биологических особенностей и различий в правовом регулировании существуют и различия в режимах, касающихся трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, что нашло свое отражение в Конвенции ООН по морскому праву 1982 года. Вместе с тем это не исключает того, что отдельные положения данных двух режимов могут совпадать между собой. В этой связи целый ряд принципов и положений прилагаемого документа применимы и к запасам далеко мигрирующих рыб.

Был бы признателен за распространение настоящего письма с прилагаемым документом в качестве документа серии "L".

В.К. ЖИЛАНОВ
Заместитель главы делегации
Российской Федерации на
Конференции

Приложение

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ РЕЖИМА, КАСАЮЩЕГОСЯ ТРАНСГРАНИЧНЫХ
(ТРАНСЗОНАЛЬНЫХ) РЫБНЫХ ЗАПАСОВ

(Представлено делегацией Российской Федерации)

Российская Федерация исходит из того, что одной из главных задач Конференции в соответствии с полученным ею мандатом является выработка рекомендаций относительно решения существующих проблем, связанных с сохранением и рациональным использованием трансграничных (трансзональных) рыбных запасов, а также относительно совершенствования сотрудничества между государствами в области рыбного промысла.

Из соответствующих положений Конвенции ООН по морскому праву 1982 года и практики рыболовства в различных районах Мирового океана вытекает, что трансграничными запасами являются такие запасы рыб, которые воспроизводятся и проводят большую часть своего жизненного цикла в 200-мильной исключительной экономической зоне и могут временно мигрировать за пределы этой зоны в прилегающий к ней район; либо когда у этих видов естественный ареал включает в себя как 200-мильную зону, так и прилегающий к ней район. Соответственно положения, относящиеся к сохранению таких запасов в районах, прилегающих к исключительным экономическим зонам, включены в часть V Конвенции, посвященную режиму исключительной экономической зоны.

Такое понимание трансграничных запасов было подтверждено и в решениях Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года). В главе 17 резолюции 1 этой Конференции, в частности, говорится, что действия государств, граждане и суда которых ведут рыболовство в открытом море, а также сотрудничество на двустороннем, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях имеют важное значение, особенно применительно к далеко мигрирующим видам и видам, выходящим за пределы экономической зоны и возвращающимися в нее.

Кроме того, трансграничные рыбные запасы являются частью единой прибрежной экосистемы, и их сохранение должно осуществляться по единым принципам как в 200-мильной исключительной экономической зоне, так и в районах, к ней прилегающих, и их рациональное использование имеет важное значение для обеспечения населения прибрежных общин продуктами питания и работой.

Российская Федерация учитывает также особый правовой режим замкнутых или полузамкнутых морей и тот факт, что рыбные запасы в анклавах открытого моря ряда замкнутых или полузамкнутых морей, в частности Охотского и Берингова морей, в последние годы вследствие их крупномасштабного научно необоснованного

/...

нерегулируемого промысла судами неприбрежных государств значительно подорваны и находятся в опасности и что имеется поэтому настоятельная необходимость безотлагательно принять эффективные меры для их охраны и восстановления.

I. Принципы и Основные положения режима

Принимая во внимание вышеизложенное, Российская Федерация считает, что при рассмотрении на Конференции вопроса о сохранении и рациональном использовании трансграничных рыбных запасов необходимо исходить из следующих основополагающих принципов:

- 1) принцип единства и неделимости трансграничных рыбных запасов, входящих в экосистемы различных районов Мирового океана,
- 2) принцип ответственного рыболовства, включающий, в частности, ведение промысла только на основе достоверных научных данных, организацию экосистемного управления морскими живыми ресурсами с учетом видового разнообразия запасов и взаимосвязи между ними, а также предохранительный подход к сохранению и управлению,
- 3) принцип устойчивого долгосрочного развития рыбохозяйственной деятельности прибрежных общин при сохранении целостности экосистем.

С учетом этих принципов режим сохранения и рационального использования трансграничных запасов должен был бы включать следующие основные положения:

1. Сохранение и рациональное использование трансграничных рыбных запасов осуществляется прибрежным государством (или прибрежными государствами) и другими заинтересованными государствами на основе двусторонних соглашений или через соответствующие субрегиональные или региональные организации.
2. Общий допустимый улов трансграничных рыбных запасов данного региона и ежегодные квоты вылова каждого вида трансграничных рыб устанавливаются прибрежными и другими заинтересованными государствами на основе двусторонних соглашений или соответствующей региональной организацией по предложению прибрежных государств.
3. В целях совершенствования наблюдения за состоянием трансграничных рыбных запасов и своевременного принятия мер для предотвращения их истощения прибрежные государства и государства, заинтересованные в проведении промысла в районах открытого моря, прилегающих к экономическим зонам прибрежных государств, должны заключать соглашения о создании схемы мониторинга трансграничных рыбных запасов этих морей. Эти соглашения должны, в частности, предусматривать:
 - а) проведение всеми участниками совместных научных исследований в целях достоверной оценки состояния трансграничных рыбных запасов и степени их использования прибрежными государствами, в том числе рыбаками прибрежных общин, и другими

/...

государствами, а также участие в этих исследованиях, в случае необходимости, компетентных международных организаций и независимых международных экспертов;

б) обязанность каждого участника сообщать другому участнику по его просьбе полные данные о состоянии запасов, уловах и рыбопромысловых усилиях в отношении трансграничных запасов за любой запрашиваемый период.

4. Государства принимают законодательные и административные меры по обеспечению выполнения международно согласованных правил, касающихся сохранения и рационального использования трансграничных рыбных запасов. Эти меры включают, в частности, выдачу лицензий судам, плавающим под его флагом, на ведение промысла таких запасов в открытом море.

Наблюдение и контроль за соблюдением международно согласованных правил проводится как национальными, так и международными инспекторами.

Наказание за нарушение этих правил осуществляется государством флага и оно должно быть адекватным нарушению.

5. Государства стремятся урегулировать споры, касающиеся сохранения и рационального использования трансграничных запасов мирными средствами, указанными в пункте 1 статьи 33 Устава ООН.

Если в течение разумного периода времени они не смогли урегулировать свой спор вышеупомянутыми средствами, по требованию одной из сторон спор передается на ускоренное рассмотрение специального арбитража, создаваемого с использованием положений Приложения VIII Конвенции ООН по морскому праву 1982 года. Решение такого арбитража является обязательным. Такие арбитражи могут учреждаться также и на региональном уровне.

II. Специфика анклавов открытого моря замкнутых и полузамкнутых морей

Учитывая, что в замкнутых и полузамкнутых морях небольшой по площади анклав открытого моря является в действительности районом, через который транзитом мигрируют некоторые виды рыб только экономических зон прибрежных государств, основные положения режима сохранения и рационального использования таких рыбных запасов замкнутых и полузамкнутых морей должны, по мнению российской делегации, основываться не только на статьях 63 и 123, но и на статьях 61 и 62 Конвенции ООН по морскому праву 1982 года.

Соответственно прибрежные государства замкнутых или полузамкнутых морей должны самостоятельно определять общий допустимый улов всех рыбных запасов этих морей и устанавливать ежегодные квоты вылова каждого вида.

В тех случаях, когда ОДУ промысловых запасов замкнутых или полузамкнутых морей не полностью используются прибрежными государствами, другим заинтересованным государствам предоставляется доступ к остатку общего допустимого улова этих запасов на основе двусторонних

/...

соглашений между прибрежными и заинтересованными государствами. При этом в первоочередном порядке квоты выделяются развивающимся странам и государствам региона, рыбаки которого обычно вели рыбный промысел в этом районе.

Эти соглашения должны содержать, в частности, следующие положения:

а) обязательства сторон обеспечить, чтобы промысел в анклав открытого моря не наносил ущерба ресурсам экономических зон, окружающих этот анклав, экосистеме и окружающей среде;

б) квоты и другие правила, регулирующие промысловые усилия;

в) способы опознания судов и орудий лова;

г) согласование маркировок судов и орудий лова;

д) схема контроля, инспекции и наблюдения за рыбопромысловыми судами;

е) меры по обеспечению выполнения соглашений, включая предусмотренные международным правом меры в отношении судов, незаконно пользующихся флагом, скрывающих свою национальность, или судов, меняющих свой флаг в море.

A/CONF.164/L.25
Russian
Page 6

/...